

## Pronto socorro no domingo (novembro) 11月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 17h. (A recepção é até 16h30)  
 Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後5時です。(受付時間は16時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
3 (dom)	Kitamura lin 北村医院	Kano, 1732 愛荘町蚊野1732 番地	0749-37-2008
10 (dom)	Yoichi Clinic せークリニック	Nakajuku, 31-3 愛荘町中宿31-3	0749-42-7506
17 (dom)	Narumiya Clinic 成宮クリニック	Ichi, 917-7 愛荘町市917 番地7	0749-42-2620
24 (dom)	Yabe lin 矢部医院	Echigawa, 1332-1 愛荘町愛知川1332-1	0749-42-2167

Guia de hospital ☎ 0749-45-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (novembro)

11月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
4 (seg) 4日(月)	Ogawahigashi Shika おがわ東歯科	Higashiōmi-shi Sano-chō, 403-7 東近江市佐野町403-7	0748-42-8191
23 (sáb) 23日(土)	Himeno Shika Clinic ひめの歯科クリニック	Higashiōmi-shi Tatebekaminaka-chō, 606 東近江市建部上中町606	0748-36-2518

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em novembro

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

11月のゴミカレンダー

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 桑荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

1	sex	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
4	seg	Feriado Nacional
5	ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
6	qua	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
7	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro com cor</i> 色つきびん
8	sex	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
9	sáb	Papel (Estacionamento leste da Prefeitura de Hatashō)
11	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
12	ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
13	qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル / <b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
14	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
15	sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
18	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
19	ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
20	qua	<b>Garrafa PET</b> ペットボトル
21	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
22	sex	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
25	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Bandeja branca</b> 白色トレイ
26	ter	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
27	qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
28	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa de vidro sem cor</b> 無色透明びん
29	sex	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ



Fone 0749 (29) 9046 ✉ [seisaku@town.aisho.lg.jp](mailto:seisaku@town.aisho.lg.jp)  
 FAX 0749 (42) 7377 <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política  
 CEP 529-1380 Shiga-ken Echigawa Echi-gun Aishō-chō Echigawa, 72  
 編集・発行/愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

Folheto informativo da cidade Aishō-chō  
 novembro  
 広報あいしよ11月号